

BEDIENUNG DER KORNMESSWAAGE

Bitte beachten Sie: Mit diesem Gerät gemessene Gewichte sind nicht für den Handel zulässig.

ANISTER FÜLLEN

1. Füllen Sie den Kanister sanft mit Korn, ohne es zu verdichten. Das Korn aus einem anderen Behälter hineinzuschütten, den Sie in der Hand halten, ist eine wirkungsvolle Methode. **BITTE BEACHTEN SIE:** Verwenden Sie den Kanister nicht als Schöpfgerät und verdichten Sie den Kanisterinhalt nicht. Dies könnte zu falschen Messwerten führen.

ÜBERSCHÜSSIGES KORN ABSTREIFEN

2. Lassen Sie zu, dass der Kanister überläuft, nachdem Sie den Kanister befüllt haben. Streifen Sie überschüssiges Korn von der Oberseite des Kanisters mit Ihrem Finger ab (siehe Abbildung 1).



EINE MESSUNG VORNEHMEN

3. Hängen Sie die Waage am Ring an Ihrem Finger auf.
4. Verrutschen Sie das verschiebbliche Gegengewicht, bis die Waage gerade ist. Dies wird durch den Stand der Luftblase angezeigt.
5. Lesen Sie das gemessene Gewicht an der Mitte des verschiebblichen Gegengewichts ab (siehe Abbildung 2). **BITTE BEACHTEN SIE:** Jede der Linien zeigt ein ganzes Pfund je Scheffel an (bzw. bei Verwendung einer metrischen Skala Kilogramm pro Hektoliter).



GERMAN
DOCU-M0100 08-10

GRAIN TEST WEIGHT SCALE INSTRUCTIONS

Please Note: Weights obtained from the use of this unit are not legal for trade

FILL CANISTER

1. Gently fill the canister with grain without packing it down. Pouring the grain from another handheld container into the canister is an effective method. **PLEASE NOTE:** Do not use the canister as a scoop or hand pack the canister. Doing so may result in incorrect measurements.

LEVEL EXCESS GRAIN

2. After filling the canister, allow the canister to overflow. Level the excess grain from the top opening of the canister with your finger (see Figure 1).



TAKING A MEASUREMENT

3. Support the scale by hanging the ring from your finger.
4. Adjust the sliding counterweight until the scale is level, as indicated by the bubble level.
5. Read the test weight at the center of the sliding counter weight (see Figure 2). **PLEASE NOTE:** Each of the lines indicates a whole pound per bushel (or kilogram per hectoliter if using the metric scale).



agraTronix

Toll-free: 1-800-821-9542
Telephone: 330-562-2222
Fax: 330-562-7403

10375 State Route 43
Streetsboro, OH 44241 USA
www.agratronix.com

ENGLISH
DOCU-M0100 08-10

INSTRUCCIONES DE LA BALANZA PARA COMPROBAR EL PESO DEL GRANO

Por favor observe: Los pesos obtenidos del uso de esta unidad no son legales para el comercio

LLENADO DE LA LATA

1. Suavemente llene la lata con grano sin apretarlo hacia abajo. Verter el grano desde otro recipiente sostenido con la mano es un método eficaz. **POR FAVOR OBSERVE:** No use la lata como un cucharón, ni apriete el grano en la lata. Hacerlo podría resultar en mediciones incorrectas.

NIVELER EL EXCESO DE GRANO

2. Después de llenar la lata, deje que la lata se rebose. Niveler el exceso de grano desde el tope. cómo abrir la lata con su dedo (consulte la ilustración 1).



CÓMO TOMAR UNA MEDIDA

3. Sostenga la balanza colgando el anillo de su dedo.
4. Ajuste el contrapeso deslizante hasta que la balanza esté nivelada, como lo indica el nivel de burbuja.
5. Lea el peso de la prueba en el centro del contrapeso deslizante (consulte la ilustración 2). **POR FAVOR OBSERVE:** Cada una de las líneas indica una libra completa por bushel (o kilogramo por hectolitro si se usa la escala métrica).



MODE D'EMPLOI DE LA BALANCE PÈSE-GRAINS À CONTREPOIDS POUR LE TEST

NB : les poids obtenus par cet appareil ne sont pas légaux pour le commerce.

REMPILIR LA BOÎTE

1. Rempir doucement la boîte avec les grains sans les tasser. Déverser les grains dans la boîte à partir d'un autre récipient portatif est une méthode efficace. **NB :** Ne pas utiliser la boîte comme mesure ni la tasser à la main. Le non-respect de cette consigne peut donner des mesures incorrectes.

NIVELER LE SURPLUS DE GRAINS

2. Après le remplissage de la boîte, laisser déborder. Nivelier le surplus de grains au niveau de l'ouverture du haut de la boîte à l'aide du doigt (voir la Figure 1).



EFFECTUER UNE MESURE

3. Tenir la balance en accrochant l'anneau au doigt.
4. Ajuster le contrepois coulissant jusqu'à ce que la balance soit à niveau, comme indiqué par le niveau à bulle.
5. Lire le poids spécifique d'essai indiqué au centre du contrepois coulissant (voir Figure 2). **NB :** Chacune des lignes indique une livre entière par boisseau (ou kilogramme par hectolitre en cas d'utilisation de l'échelle métrique).

